

淡路夢舞台「アンネ・フランク パネル展」アンケート
Japanese visitor voices in English at Awaji Yume Butai

■ Q7 その他

≫～19 years old

・今回アンネ・フランクのパネル展を見れてとてもよかった。もっとこういうのを見てみたい。

Very glad to have a chance to visit and see this Anne Frank panel exhibishon. Would like to see more like this.

・アンネの綴ったつらい日々やその中でも小さな光を求めて懸命に生きた人生が心に響いた。

Touched by Anne's writing her difficult days and even in these days her looking for a little light and living with great enthusiasm.

・アンネフランクの事をととてもわかりました。

Understood Anne Frank very well.

・とても勉強になりました。入口にあったDVDを和訳バージョンでも観たいと思いました。おもしろかったです。

Learned a lot. DVD at the entrance, would like to watch Japanese traslation version. Very interesting.

・アンネフランクの壮絶な人生をより深く知ることができました。学校にある本でアンネの事をよく知っているつもりでしたが、私の想像をはるかに超えていました。アンネの日記から伝わってくるいろいろな感情ひとつひとつが重く身に染みしました。

Could get greater knowledge about Anne Frank's horrible life. Thought I know Anne Frank from the books at the school, but it was beyond my imagination. Different emotions from Anne's diary penetrating myself.

・アンネフランクは日記を書くのが大好きだったんでしょね。

Anne Frank must loved to write diaries.

・戦争、差別はとても苦しく残酷だと深く思い知らされました。これからの世界も「戦争はゼロ」になればいいと思います。

Fully realized that war and discrimination are really agonizing and cruel. Hope our world from now on will be "No War".

・アンネ・フランク(ユダヤ人)たちは、なぜ殺されなくてはいけなかったのか…。何もしていないのに…。とても悲しいです。

Why Anne Frank (Jewish) should be killed… Didn't do nothing… Very sad.

≫20'S

・写真の多さに驚き、目を疑いたくなるような事実が現代に残されていることがとても貴重だと思いました。

Surprised by the amount of pics. Very valuable that these brutal facts have been handed down to today.

・アンネフランクについて詳しく知ることができて良かった。他にもたくさん展示会をすると良い。無料で見れるところもよかった。

Very glad to know about Anne Frank in detail. Hope lot of others could see this exhibition. Could see with free of charge is the good thing, too.

・アンネ以外の第二次世界大戦についても知ることができ、世界で起こっていたこと、今もまだ起こっていることについて関心をもつ必要があると感じた。

Learning about the World War II including Anne inspires me to be more concerned about what happened and what is happening around the world.

・なかなかこのような機会がないので、今回家族と一緒に来ることができ改めてアンネについて知ることができました。普段感じるような感情にたくさんなりました。またこのような機会を作ってほしいです。

Quite rare opportunity so that our family came together and could learn and know about Anne anew. Felt a lot of feelings and emotions that we do not experience usually. Hope

・アンネフランクは誰もが知る有名なことですが、現実的な写真などを見たのは初めてだったので、とても衝撃を受けました。歴史は次々と受け継がれるべきであると思います。またこのような展覧会があれば拝見したいです。また皆にも知ってもらいたい内容でした。

Everyon knows Anne Frank but it's first time for me to see photos of her and struck by that. History should be followed one another. I would like to have the honor of seeing this kind of exhibition if there is a next time. I want as many people as possible to know the content.

・家の模型が面白いと思った。パネルには今まで知らなかった情報も詳しく載っており驚いた。

The model house was interesting. Surprised at those information that I did not know until now are explained in detail.

≫30'S

・なんとなく知っていたアンネフランクの日記。歴史とともに詳しく知ることができました。“人”はみな平等。アンネだけでなく殺害された人々の事を思うと悔しくてなりません。今もなお人種間の戦いはありますが、完全に無くしたい。

Had known Anne Frank's Diary vaguely. Was able to know in detail with history. "Humans" are equal. Deeply regret these who had been killed not only Anne. There is still racial war. Want to stop them completely.

・思っていた以上にアンネの生き方がすごく、感動しました。アンネの日記は読んだことが無かったので、一度家で読んで家族と一緒に生きることの大切さを話し合いたいと思います。

Anne's life is amazing than expected and was very impressed. Have never read Anne's diary before so that all of our family will read the diary and would like to talk about the importance of life.

・気持ちが揺れました。今が平和なことに改めて感謝します。

My feeling was shaky. Had a renewed appreciation the pease we have now.

・切ない・・・。

painful. . . .

・分かりやすくパネルがまとめられており、読みやすかった。

The panel was organized understandable and very easy to read.

・あまり“アンネの日記”の事を詳しく知らなかったが興味を持ちました。本を買ってしっかり読んでみたいと思いました。

Did not know "Anne's Diary" very well but get interested. Would like to buy the book and read thoroughly.

≫40代

・ホテル内のポスターで知りました。良い企画でした。たくさんの事実を知ることができました。残念なのはホテルから遠く、子連れにはたくさん歩きました。ここから〇歩、〇mなどの表示が欲しいです。

Received the information from the poster at the hotel. Was very good planning. Got a lot of facts. Unfortunately, the venue is not near from the hotel for us with children. Want signs like "xx m from here" or "XX steps from here".

・戦争の残酷さの表現活動が活発に行うことの大切さが身に染みました。もし自分の子供がこんな目にあつたらと想像しながら拝見すると涙が浮かびました。素晴らしい展示をありがとうございました。

Felt deeply about the significance of this kind of activity about the cruelty of the war. Imagining these experience happen to our kids brought tears. Appreciate this amazing exhibition.

・とても良かった。もう少しホテルから近かったらよかった。

Was very good. Better if it was nearer to hotel.

・アンネをもっと知りたくなった。戦争のない世界にしなければいけないと改めて思いました。

Made me want to know Anne more. Again, we have to make this world without war.

・人間に潜む悪性は正しい社会や正しい教育が行われない限りなくならないものだと思われ、思い知らされました。一部の過激主義、他人事として片付けられるものではなく、大なり小なり人間に潜んでいる悪性と思われてなりません。30年代世界中が未熟で野蛮な時代だったのだと思われ知らされます。暴力排除、差別のない時代が早く来ることを望みます。

Was made to realize that mankind's bad quality never go away without decent society and good education. Some extremism, it is no longer someone else's affair, we all have this bad quality in ourselves in varying degree. The world must be immature and cruel in 30's. Hope there will be soon the world with rejecting violence, and without discrimination.

・ありがとうございました。

Thank you very much.

・パネルじゃなくてもいい気がする。

Felt that the display style should not necessarily be panel.

・悲劇の中で日記と向かい合う時だけがアンネにとって許された自由であったと思う。平和を望まない人はいない。その平和を手に入れることに執着した途端人は何も見えなくなる。日記を読んだ父親の心境を思うと胸が痛いです。

Thought Anne has the only her free time when she wrote diary in that tragic days. Nobody refuse peace. To hold on to get this peace makes someone blind. Felt pain for the father who read the diary.

・アンネさんの時代に生まれたこと悔やまれてならないです。アンネさんの日記によりユダヤ人がどんな状況におかれていたかが、分かります。このことは他の時代にも受け継がれていくべきです。

Felt bad that Anne was born at that times. From Anne's diary, we know Jewish people' state. This should be handed down to the other generation.

・VTR(DVD)もゆっくり見たいと思いました。

Wanted to watch VTR(DVD) more.

・知らなかったことが知れるよい機会となりました。これからも色々な企画をしてください。楽しみにしています。

Was the very good chance to know that I did not know. Please continue to organize more variety of planning. Looking forward to that.

・人間は狂気の渦や大勢の影響ですぐにマインドコントロールされたり、自分に及ぶかもしれない迫害や危険を怖れて本意ではなく大して意識もしないうちに加担してしまう可能性があるのだと
いうことを痛感しました。と同時にしっかり自分の意見を持ち、流されずに自分の意志に忠実に
行動することの大切さを持たねばという気持ちにもなりました。

Humans are easily mind controlled by the swirl of madness, full of possibility to be complicit with little awareness from the fear of persecution and danger. As well as I felt this possibility, I thought of the importance of having own belief and not influenced to act as true to one's belief.

≫50'S

・このような事実は世界中の人々が知るべきであり、このような活動には非常に意義があると
感じました。ありがとうございました。

People all over the world should know this kind of truths. This activity has profound significance of announcing the truths. Thank you very much.

・感動(台湾・男性)

Impressed

≫60'S

・平和の日本に感謝です。ありがたいことです。

Thanked our peaceful Japan. It's a mercy.

・胸がいっぱいになりました。

Got a lump in my throat.

・アンネフランクのことは、幼い時に知っていた気になっていたが、パネルを見て新たに詳細が
分かった。いい時間を過ごし感謝。

Had known Anne Frank as a child and thought I already understand her. However, seeing panels are good information of details. Thanks for the precious time.

・ゆっくり拝見できて良かったです。

Very good that I could take a time to see the exhibition.

・いつ見ても胸を打たれます。人間とは国を問わずこんなことができるのですね。一人一人の仏性を
強める以外にないと思います。

Always struck my heart when I see Anne Frank. Human beings are able to do such a thing no matter where they live. Each one should heighten one's Buddha nature.

・建物が先に来た時と違って、とても淋しくなっていました。パネル展勉強になりました。
良かったです。

Buildings are not the same as the last time and very desolate. Panel exhibishion is informative. Very good.

・たくさんの資料に接して色々なことを知ることができました。

Took a lot of documents and information, could get large variety of things.

・戦争はだめ。特に人種差別による殺害は単なる犯罪であり許してはいけない。

No wars. Never let killing especially of racial discrimination allowed. It is criminal.

・当時の時代背景、人間の思い込み等考えさせられました。二度と戦争の無いことを祈ります。

Had to ponder about the hisitorical background at the time and delusion. Pray no more wars again.

・思った以上に感動しました。来てよかったです。

Moved than expected. Was very glad to come.

・平和を有難く思っています。

Grateful for the peace.

・胸が痛くなりました。平和の日本有難いです。

Had pain in my chest. Thank heaven Japan's peace.

・ユダヤ人差別に驚きと戦争。大変なヒトラー。人間としてあまりにも恥ずかしいです。

Astonished by the Jewish discrimination. The war and awful Hitler. Ashamed as

・私の家の近くの教会にアンネのバラ教会があります。特に日記が気に入りました。
(赤のチェックの手帳です)

The Anne's Rose Church is near my house. Had a particular fondness of the diary. (The red checkered note)

・人間の弱さと強さ、教育の大切さ、人権学習

Human being's weaknesses and strenghts, importance of education, human rights study

・たった一人の人間の言葉によってひとつの民族を抹消しようとドイツ人がしたこと、本当に恐ろしいと思った。

By only one person's words made Germans erase and extinguish one race. Really freightinging.

・アンネフランクの名前は知っていましたが、話としても知っていたつもりでしたが、今日の展示を見て、何も知らなかったことがよく解りました。いくらかでも世界平和のために貢献できればと感じました。ありがとうございました。

Have known the name of Anne Frank and thought I know the story. However, by seeing this exhibition, I now know I didn't know anything. I would like to contribute to global peace. Thank you.

・アンネフランクさんに頭が下がりました。私たち 今生きていられることがとても幸せです。むこいことはしないこと。

Would like to bow to Anne Frank. We are now very happy to be alive. Don't do cruel things.
